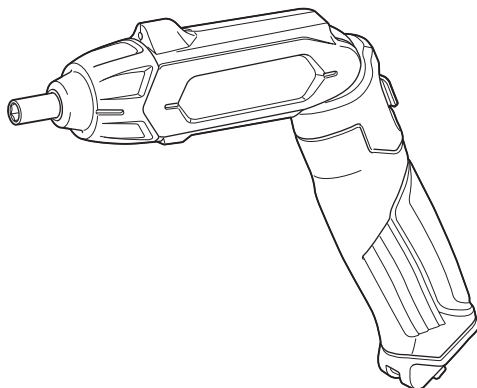
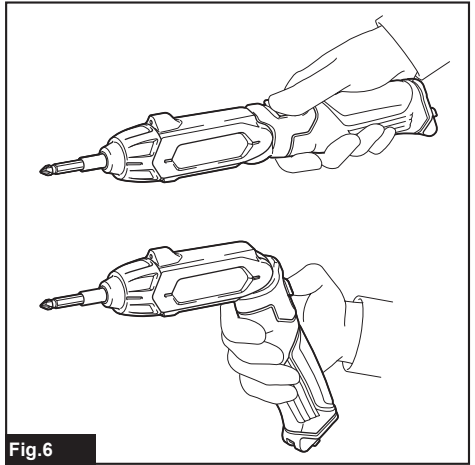
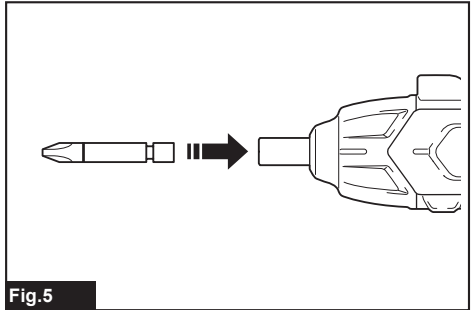
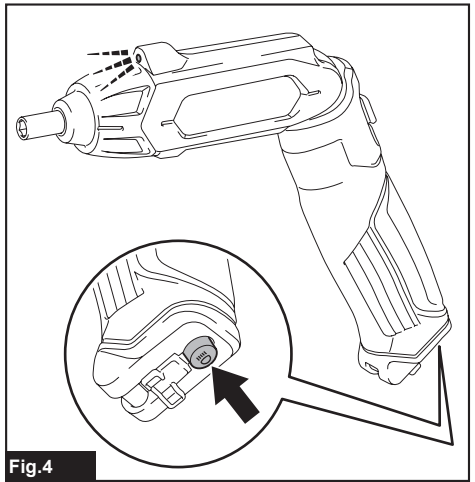
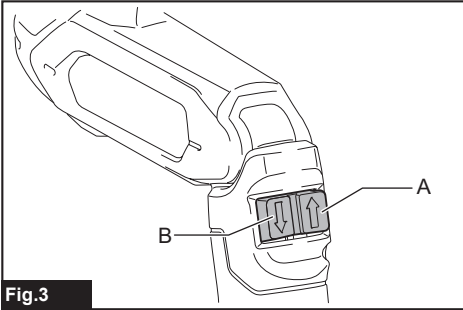
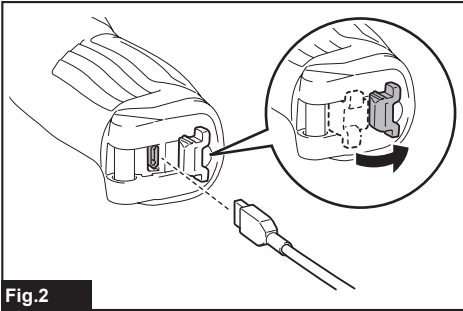
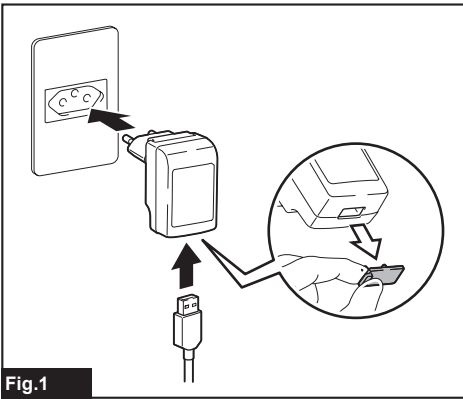


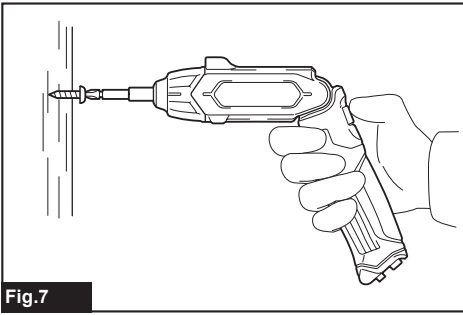


<b>EN</b>	In-Line Cordless Screwdriver	INSTRUCTION MANUAL	4
<b>SL</b>	Serijski brezžični vijačnik	NAVODILA ZA UPORABO	7
<b>SQ</b>	Kaçavidë me bateri e integruar	MANUALI I PËRDORIMIT	10
<b>BG</b>	Прав акумулаторен винтоверт	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	13
<b>HR</b>	Linijski bežični odvijač	PRIRUČNIK S UPUTAMA	17
<b>MK</b>	Линиски безжичен одвртувач	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	20
<b>SR</b>	Линијски бежични одвијач	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	24
<b>RO</b>	Mașină de înșurubat liniară cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	28
<b>UK</b>	Пряма бездротова викрутка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	32
<b>RU</b>	Продольный аккумуляторный шуруповерт	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	36

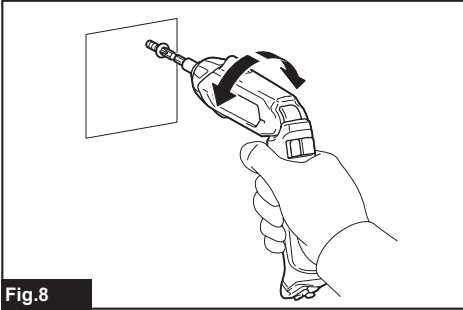
# DF001D







**Fig.7**



**Fig.8**

## SPECIFICATIONS

<b>Model:</b>		<b>DF001D</b>
Fastening capacities	Wood screw	ø3.8 mm x 32 mm
No load speed (RPM)		220 min <sup>-1</sup>
Overall length	With straight shape	287 mm
	With pistol shape	205 mm
Rated voltage		D.C. 3.6 V
Net weight		0.36 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

### Intended use

The tool is intended for screw driving in wood.

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 70 dB(A) or less  
Uncertainty (K): 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

**▲WARNING:** Wear ear protection.

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode: screwdriving without impact  
Vibration emission ( $a_{hv}$ ): 2.5 m/s<sup>2</sup> or less  
Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

**NOTE:** The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**▲WARNING:** The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.

**▲WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

### EC Declaration of Conformity

#### For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

## SAFETY WARNINGS

### General power tool safety warnings

**▲WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Cordless screwdriver safety warnings

1. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
3. **Hold the tool firmly.**
4. **Keep hands away from rotating parts.**
5. **Do not touch the bit or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
6. **Always secure workpiece in a vise or similar hold-down device.**

### SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**▲WARNING:** DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product.

**MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## Important safety instructions for built-in battery

1. Before using built-in battery, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble built-in battery.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the built-in battery:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing built-in battery in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose built-in battery to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and built-in battery in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the built-in battery even if it is severely damaged or is completely worn out. The built-in battery can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the built-in battery before completely discharged. Always stop tool operation and charge the built-in battery when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged built-in battery. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the built-in battery with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot built-in battery cool down before charging it.
4. Charge the built-in battery if you do not use it for a long period (more than six months).

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

**CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off before adjusting or checking function on the tool.

### Charging the built-in battery

**CAUTION:** Use only the Makita AC adapter and USB cable to charge the tool. Use of the other type AC adapter and USB cable may cause the battery to burst, result in personal injury and damage.

**CAUTION:** Always disconnect the charging plug from the tool after charging.

► Fig.1

► Fig.2

Connect the USB cable to the AC adapter, and then plug the AC adapter into the mains supply. Open the connector cover on the tool, and then connect the USB cable to the connector.

Before the first use, be sure to charge the built-in battery. It takes approximately 3 to 5 hours to fully charge the battery. The charging time varies depending on the usage conditions and remaining battery capacity. Unplug the USB cable from the tool, and then close the connector cover.

**NOTE:** While charging, the built-in battery and AC adapter may become warm. This is normal and will continue until the built-in battery is fully charged and the AC adapter has been disconnected from the mains supply.

### Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool is placed under one of the following conditions:

#### Overheat protection

When the tool is overheated, the tool stops automatically. In this situation, let the tool cool before turning the tool on again.

#### Overdischarge protection

When the battery capacity is not enough, the tool stops automatically. In this case, charge the battery.

### Switch action

► Fig.3

To start the tool, simply push the switch on the A side for the clockwise rotation and the B side for the counter-clockwise rotation. Release the switch to stop.

**CAUTION:** Always check the direction of rotation before operation.

**NOTICE:** Change the direction only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.

## Lighting up the front lamp

**CAUTION:** Do not look in the light or see the source of light directly.

► Fig.4

To turn on the light, press the lamp switch. To turn off the light, press the lamp switch again.

## ASSEMBLY

### Installing or removing driver bit

► Fig.5

To install a driver bit, push it firmly into the driver bit holder. To remove the driver bit, pull it out of the driver bit holder.

## OPERATION

**CAUTION:** When bending the tool to use in the pistol shape or straightening to use in the straight shape, do not hold the bendable part of the tool. Failure to do so may cause your hand and fingers to be pinched and injured by this part.

► Fig.6

The tool can be used in two ways; a straight shape and a pistol shape which are selectable according to the conditions of workplace and screwdriving.

### Screwdriving operation

► Fig.7

Place the point of the driver bit in the screw head and apply pressure to the tool. Then switch the tool on. When the screw head and surface of the workpiece becomes flat, release the switch.

**NOTICE:** Make sure that the driver bit is inserted straight in the screw head, or the screw and/or bit may be damaged.

**NOTE:** When driving wood screw, predrill a pilot hole 2/3 the diameter of the screw. It makes driving easier and prevents splitting of the workpiece.

### Using the tool as a hand screwdriver

► Fig.8

Switch off the tool, and then turn the tool.

## MAINTENANCE

**CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off before attempting to perform inspection or maintenance.

**NOTICE:** Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

### Disposing of tool

A Li-ion battery is built into this tool. When disposing of the tool, be sure to bring it to Makita Authorized or Factory Service Centers to recycle the built-in battery.

## OPTIONAL ACCESSORIES

**CAUTION:** These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Driver bits
- Socket bits
- AC adapter and USB cable
- Plastic carrying case

**NOTE:** Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## TEHNIČNI PODATKI

<b>Model:</b>		<b>DF001D</b>
Zatezne zmogljivosti	Lesni vijak	3,8 mm × 32 mm
Hitrost brez obremenitve (RPM)		220 min <sup>-1</sup>
Celotna dolžina	V ravni obliki	287 mm
	V obliki pištrole	205 mm
Nazivna napetost		D.C. 3,6 V
Neto teža		0,36 kg

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki in baterijski vložki se lahko razlikujejo glede na državo uporabe izdelka.
- Teža skupaj z baterijskim vložkom v skladu s postopkom EPTA 01/2003

### Predvidena uporaba

Orodje je namenjeno za vijačenje v les.

### Hrup

Običajna A-ovrednotena raven hrupa v skladu z EN60745:

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 70 dB (A) ali manj

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

**⚠ OPOZORILO:** Uporabljajte zaščito za sluh.

### Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) v skladu z EN60745:

Delovni način: vijačenje brez udarjanja

Emisije vibracij ( $a_{h,v}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**OPOMBA:** Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.

**OPOMBA:** Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

**⚠ OPOZORILO:** Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.

**⚠ OPOZORILO:** Upravljalavec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

### Izjava o skladnosti ES

#### Samo za evropske države

Izjava ES o skladnosti je vključena v dodatek A, ki je priložen tem navodilom za uporabo.

## VARNOSTNA OPOZORIILA

### Splošna varnostna opozorila za električno orodje

**⚠ OPOZORILO:** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so dobavljeni skupaj z električnim orodjem. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

### Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

### Varnostna opozorila za brezžični vijačnik

1. Če obstaja nevarnost, da bi s pritrjevalnikom prerezali skrito električno napeljavo, držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah. Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko pride do električnega udara.
2. Vedno zagotovite, da imate trden oprijem na podlagi, kjer stojite. Kadar uporabljate orodje na višini, se prepričajte, da spodaj ni nikogar.
3. Trdno držite orodje.
4. Ne približujte rok vrtečim se delom.
5. Takoj po končani obdelavi se ne dotikajte nastavka ali obdelovanca; lahko sta zelo vroča in povzročita opekline kože.
6. Obdelovanec vedno vpnite v primež ali podobno napravo za držanje.

## SHRANITE TA NAVODILA.

**⚠ OPOZORILO:** NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja.

ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

## Pomembna varnostna navodila za vgrajeni akumulator

1. Pred uporabo vgrajenega akumulatorja preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.
2. Ne razstavljajte vgrajenega akumulatorja.
3. Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prenehajte uporabljati orodje. V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja, morebitnih opeklin in celo eksplozije.
4. Če pride elektrolit v stik z očmi, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč. Posledica je lahko izguba vida.
5. Ne povzročite kratkega stika vgrajenega akumulatorja:
  - (1) Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.
  - (2) Izogibajte se shranjevanju vgrajenega akumulatorja v posodo z drugimi kovinskimi predmeti, kot so želji, kovanci itn.
  - (3) Ne izpostavlajte vgrajenega akumulatorja vodi ali dežju.Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik električni tok, pregrevanje, morebitne opekline in celo okvaro.
6. Ne shranjujte orodja in vgrajenega akumulatorja na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C (122 °F).
7. Ne sežigajte vgrajenega akumulatorja, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izpraznjen. Vgrajeni akumulator lahko v ognju eksplodira.
8. Poskrbite, da akumulator ne bo izpostavljen padcem ali udarcem.
9. Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.
10. Priložene litij-ionske baterije ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom. Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje stranke in carinski posredniki, je treba upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem. Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise. Odprte stike oblepote z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, baterijo pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.
11. Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja akumulatorja.

## SHRANITE TA NAVODILA.

## Nasveti za ohranjanje največje zmogljivosti akumulatorja

1. Napolnite vgrajeni akumulator, preden se v celoti izprazni. Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite vgrajeni akumulator.
2. Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega vgrajenega akumulatorja. Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.
3. Vgrajeni akumulator s sobno temperaturo polnite pri temperaturi okolja od 10 °C do 40 °C (50 °F–104 °F). Počakajte, da se vroč vgrajeni akumulator pred polnjenjem ohladi.
4. Če vgrajenega akumulatorja ne uporabljate dalj časa (več kot šest mesecev), ga napolnite.

## OPIS DELOVANJA

**⚠ POZOR:** Pred vsako nastavitvijo ali pregledom delovanja orodja se prepričajte, ali je orodje izključeno.

## Polnjenje vgrajenega akumulatorja

**⚠ POZOR:** Orodje polnite samo z adapterjem za izmenični tok in kablom USB Makita. Uporaba drugih adapterjev za izmenični tok in kablov USB lahko povzroči razpočenje akumulatorja, posledica pa so telesne poškodbe in materialna škoda.

**⚠ POZOR:** Po polnjenju vedno odklopite vtič za polnjenje iz orodja.

► SI.1

► SI.2

Povežite kabel USB z adapterjem za izmenični tok in adapter vključite v električno omrežje. Odprite pokrov priključka na orodju in priključite kabel USB. Pred prvo uporabo napolnite vgrajeni akumulator. Akumulator se napolni v približno 3 do 5 urah. Čas polnjenja se razlikuje glede na pogoje uporabe orodja in preostalo zmogljivost baterije. Izključite kabel USB iz orodja in zaprite pokrov priključka.

**OPOMBA:** Med polnjenjem se vgrajeni akumulator in adapter za izmenični tok lahko segrejata. To je običajno. Segrevata se, dokler se vgrajeni akumulator popolnoma ne napolni in ne izklopite adapterja za izmenični tok iz električnega omrežja.

## Zaščitni sistem orodja/akumulatorja

Orodje je opremljeno z zaščitnim sistemom za orodje/akumulator. Sistem samodejno prekine napajanje orodja, da podaljša življenjsko dobo orodja in akumulatorja. Orodje se samodejno zaustavi med delovanjem, če deluje pod naslednjimi pogoji:

## Zaščita pred pregrevanjem

Če se orodje pregreje, se samodejno zaustavi. V tem primeru pustite, da se orodje ohladi, preden ga znova vklopite.



## Zaščita pred izpraznjenjem

Ko je zmogljivost akumulatorja prenizka, se orodje samodejno zaustavi. V tem primeru napolnite akumulator.

### Delovanje stikala

#### ► SI.3

Za zagon orodja preprosto potisnite stikalo na strani A za vrtenje v smeri urnega kazalca in na strani B za vrtenje v nasprotni smeri urnega kazalca. Za izklop orodja spustite stikalo.

**⚠ POZOR:** Pred obratovanjem vedno preverite smer vrtenja.

**OBVESTILO:** Smer spremenite le takrat, ko se orodje popolnoma zaustavi. Če smer vrtenja spremenite, preden se orodje zaustavi, ga lahko poškodujete.

### Vklop sprednje lučke

**⚠ POZOR:** Ne glejte neposredno v lučko ali vir svetlobe.

#### ► SI.4

Za vklop lučke pritisnite stikalo lučke. Za izklop lučke znova pritisnite stikalo lučke.

## MONTAŽA

### Nameščanje ali odstranjevanje vijačnega nastavka

#### ► SI.5

Za namestitev vijačnega nastavka ga močno potisnite v držalo. Za odstranjevanje vijačnega nastavka ga povlecite iz držala.

## UPRAVLJANJE

**⚠ POZOR:** Ko orodje upogibate za uporabo v obliki pištole ali ga poravnate za uporabo v ravni obliki, ne držite upogljivega dela orodja. V nasprotnem primeru se lahko s tem delom uščipnete in si poškodujete roko ali prst.

#### ► SI.6

Orodje lahko uporabljate na dva načina; v ravni obliki ali obliki pištole, ki ju lahko izberete glede na pogoje dela in vijačenje.

### Vijačenje

#### ► SI.7

Postavite konico vijačnega nastavka v glavo vijaka in pritisnite na orodje. Nato vklopite orodje. Ko se glava vijaka poravnava s površino obdelovanca, spustite stikalo.

**OBVESTILO:** Pazite, da bo vijačni nastavek vstavljen naravnost v glavo vijaka. V nasprotnem primeru se vijak in/ali vijačni nastavek lahko poškodujeta.

**OPOMBA:** Kadar privijate lesni vijak, najprej izvrtajte vodilno luknjo s premerom 2/3 vijaka. S tem boste olajšali vijačenje in preprečili razcep obdelovanca.

### Uporaba orodja kot ročni vijačnik

#### ► SI.8

Izklopite orodje in ga nato zopet vklopite.

## VZDRŽEVANJE

**⚠ POZOR:** Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, ali je orodje izklopljeno.

**OBVESTILO:** Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega sredstva. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita ali tovarniškemu osebju, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

### Odstranjevanje orodja

Li-ionski akumulator je vgrajen v orodje. Ko želite zavreči orodje, ga prinesite v pooblaščen servisni center Makita ali v tovarno, da ločijo vgrajeni akumulator.

## DODATNA OPREMA

**⚠ POZOR:** Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatni opremi se obrnite na najbližji pooblaščen servis za orodja Makita.

- Vijačni nastavki
- Vtični nastavki
- Adapter za izmenični tok in kabel USB
- Plastičen kovček za prenašanje

**OPOMBA:** Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardna dodatna oprema. Lahko se razlikujejo od države do države.

## SPECIFIKIMET

<b>Modeli:</b>		<b>DF001D</b>
Kapacitetet shtrënguese	Vidë druri	ø3,8 mm x 32 mm
Shpejtësia pa ngarkesë (RPM)		220 min <sup>-1</sup>
Gjatësia totale	Me formë të drejtë	287 mm
	Me formë pistoletë	205 mm
Tensioni nominal		D.C. 3,6 V
Pesha neto		0,36 kg

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet dhe kutia e baterisë mund të ndryshojnë sipas shtetit.
- Pesha, me kutinë e baterisë, sipas Procedurës EPTA 01/2003

## Përdorimi i synuar

Vegla është menduar për vidhosjen e vidave në dru.

## Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:  
Niveli i presionit të zhurmës (L<sub>PA</sub>): 70 dB (A) ose më pak  
Pasiguria (K): 3 dB (A)

Niveli i zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

**▲ PARALAJMËRIM:** Mbani mbrojtëse për veshët.

## Dridhja

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:  
Regjimi i punës: vidhosja pa goditje  
Emetimi i dridhjeve (a<sub>h</sub>): 2,5 m/s<sup>2</sup> ose më pak  
Pasiguria (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**SHËNIM:** Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.

**SHËNIM:** Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

**▲ PARALAJMËRIM:** Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruarat të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.

**▲ PARALAJMËRIM:** Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

## Deklarata e konformitetit me KE-në

### Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në përfshihet si Shtojca A në këtë manual përdorimi.

## PARALAJMËRIME SIGURIE

### Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

**▲ PARALAJMËRIM:** Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

### Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi “vegël elektrike” në paralajmërimet i referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

### Paralajmërimet e sigurisë për kaçavidën me bateri

1. **Mbajeni pajisjen elektrike të sipërfaqet e izoluar kapëse kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin mbërthyesi mund të kontaktojë me tela të fshehur.** Nëse mbërthyesit prekin një tel me rrymë atëherë pjesët metalike të pajisjes elektrike elektrizohen dhe mund t'i japin punëtorit goditje elektrike.
2. **Gjithmonë sigurohuni që të keni bazament të fortë qëndrimi.** Sigurohuni që të mos ketë njeri poshtë ndërkohë që e përdorni pajisjen në vende të larta.
3. **Mbajeni veglën fort.**
4. **Mbajini duart larg pjesëve rrotulluese.**
5. **Mos e prekni puntont ose materialin e punës menjëherë pas veprimit, ato mund të jenë shumë të nxehta dhe mund t'ju djegin lëkurën.**
6. **Siguroni gjithmonë materialin e punës në morskë ose pajisje të ngjashme për shtrëngim.**

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

**▲PARALAJMËRIM:** MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë.

KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.

## Udhëzime të rëndësishme rreth sigurisë për baterisë e integruar

1. Përpara se ta përdorni baterinë e integruar, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) karikuesit të baterisë, (2) baterisë dhe (3) produktit që përdor baterinë.
2. Mos e çmontoni baterinë e integruar.
3. Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë. Kjo mund të rezultojë në rrezik mbixehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
4. Nëse ju futen elektrolite në sy, shpëlajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
5. Mos bëni qark të shkurtër me baterinë e integruar:
  - (1) Mos i prekni terminalët me materiale përcjellëse.
  - (2) Shmangni ruajtjen e baterisë së integruar në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.
  - (3) Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbixehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.
6. Mos e ruani pajisjen dhe baterinë e integruar në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 °C (122 °F).
7. Mos e digjni baterinë e integruar, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose konsumuar plotësisht. Bateria e integruar mund të shpërthejë në zjarr.
8. Bëni kujdes që të mos e rrëzoni ose ta godisni baterinë.
9. Mos përdorni bateri të dëmtuar.
10. Bateritë e përfshira të litiumit, u nënshtrohen kërkesave të legjislacionit për mallrat e rrezikshme.

Për transport tregtar p.sh. nga palë të treta, agjentë të ndërmjetëm, duhet të ndiqen kërkesa specifike mbi paketimin dhe etiketimin.

Për përgatitjen e artikullit për transport, është i nevojshëm konsultimi i një eksperti për materiale të rrezikshme. Ju lutemi, ndiqni gjithashtu rregulloret me gjasë më të detajuara vendore. Mbuloni me ngjitëse ose maskoni kontaktet e zhveshura dhe paketojeni baterinë në mënyrë të tillë që të mos lëvizë në paketim.
11. Zbatoni rregulloret lokale rreth asgjësimit të baterisë.

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

## Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. Karikojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe karikojeni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
2. Asnjëherë mos e rikarikoni baterinë e karikuar plotësisht. Karikimi i tepërt shkurtër jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
3. Karikojeni baterinë e integruar në temperaturën e dhomës në 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lëreni baterinë e integruar të nxehtë që të ftohet përpara se ta karikoni.
4. Karikojeni baterinë e integruar nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë (mbi gjashtë muaj).

## PËRSHKRIMI I PUNËS

**▲KUUJDES:** Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet veglës.

## Karikimi i baterisë së integruar

**▲KUUJDES:** Përdorni vetëm përshtatës AC Makita dhe kablo USB për të karikuar veglën. Përdorimi i përshtatësve AC dhe kablove USB të llojeve të tjera mund të shkaktojë shpërthimin e baterisë, duke rezultuar në lëndim dhe dëmtim të personave.

**▲KUUJDES:** Gjithmonë hiqeni spinën e karikimit nga vegla pas karikimit.

► Fig.1

► Fig.2

Lidhni kabllo USB me përshtatësin AC dhe më pas lidhni përshtatësin AC me prizën e rrymës. Hapni kapakun e bashkuesit në vegël dhe më pas lidhni kabllo USB me bashkuesin.

Përpara përdorimit të parë, sigurohuni që ta karikoni baterinë e integruar. Duhet afërsisht 3 deri 5 orë për të karikuar plotësisht baterinë. Koha e karikimit ndryshon në varësi të kushteve të përdorimit dhe kapacitetit të mbetur të baterisë.

Hiqeni kabllo USB nga vegla dhe më pas mbyllni kapakun e bashkuesit.

**SHËNIM:** Gjatë karikimit, bateria e integruar dhe përshtatësi AC mund të ngrohen. Kjo është normale dhe do të vazhdojë derisa bateria e integruar të karikohet plotësisht dhe përshtatësi AC të jetë shkëputur nga priza e rrymës.

## Sistemi i mbrojtjes së veglës/baterisë

Vegla është e pajisur me një sistem të mbrojtjes së veglës/baterisë. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në motor për të zgjatur jetëgjatësinë e veglës dhe baterisë. Vegla do të ndalojë automatikisht gjatë punës nëse vegla është vendosur sipas një prej kushteve të mëposhtme:

## Mbrojtja ndaj mbinxehjes

Kur vegla mbinxehet, vegla ndalon automatikisht. Në këtë situatë, lëroni veglën të ftohet përpara se ta ndizni sërish.

## Mbrojtja nga mbishkarkimi

Kur kapaciteti i baterisë nuk është i mjaftueshëm, vegla ndalon automatikisht. Në këtë rast karikoni baterinë.

## Veprimi i ndërrimit

### ► Fig.3

Për ta nisur veglën, thjesht shtyni çelësin në anën A për ta rrotulluar në drejtim të akrepave të orës dhe në anën B për ta rrotulluar në drejtimin e kundërt të akrepave të orës. Lëshoni çelësin për ta fikur.

**▲KUJDES:** Kontrolloni gjithmonë drejtimin e rrotullimit përpara përdorimit.

**VINI RE:** Drejtimin ndryshojeni vetëm pasi vegla të ndalojë plotësisht. Ndryshimi i drejtimin të rrotullimit përpara se të ndalojë vegla mund të dëmtojë veglën.

## Ndezja e llambës së përparme

**▲KUJDES:** Mos e shikoni direkt dritën ose burimin e dritës.

### ► Fig.4

Për ta ndezur dritën, shtypni çelësin e llambës. Për ta fikur dritën, shtypni sërish çelësin e llambës.

## MONTIMI

## Instalimi ose heqja e majës së kaçavidës

### ► Fig.5

Për ta instaluar majën kaçavide, shtypni fort në mbajtësin e majave të kaçavidës. Për ta hequr majën e kaçavidës, tërhiqeni jashtë nga mbajtësi i majave të kaçavidës.

## PËRDORIMI

**▲KUJDES:** Kur vegla përkulet për ta përdorur në formën pistoletë ose drejtohet për ta përdorur në formën e drejtë, mos e mbani pjesën e përkulshme të veglës. Nëse nuk vepron kështu mund t'u shkaktoni dorës dhe gishtave pickime dhe lëndime nga kjo pjesë.

### ► Fig.6

Vegla mund të përdoret në dy mënyra; me formë të drejtë ose formë pistolette që mund të zgjidhen sipas kushteve të vendit të punës dhe vidhosjes.

## Funksionimi i vidhosjes

### ► Fig.7

Vendosni majën e kaçavidës në kokën e vidës dhe ushtroni presion në vegël. Më pas ndizni veglën. Kur koka e kaçavidës dhe sipërfaqja e punës të bëhen të sheshta, lëshojni çelësin.

**VINI RE:** Sigurohuni që maja e kaçavidës të futet drejt në kokën e vidës ose vinda dhe/ose maja mund të dëmtohet.

**SHËNIM:** Kur vidhosni vinda druri, shpuni paraprakisht një vrimë pilot me diametër sa 2/3 e diametrit të vidës. Kjo e bën vidhosjen më të lehtë dhe parandalon çarjen e materialit të punës.

## Përdorimi i veglës si kaçavidë dore

### ► Fig.8

Fikeni veglën dhe më pas rrotulloni veglën.

## MIRËMBAJTJA

**▲KUJDES:** Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.

**VINI RE:** Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuara të shërbimit ose të shërbimit të fabrikës të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

## Eliminimi i veglës

Në vegël ndodhet një bateri e integruar me jone litiumi. Kur eliminoni veglën, sigurohuni që ta sillni te Qendrat e Autorizuara ose të Shërbimit të Fabrikës Makita për të ricikluar baterinë e integruar.

## AKSESORË OPSIONALË

**▲KUJDES:** Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Majat e kaçavidës
- Punto çelësi
- Përshtatësi AC dhe kabloja USB
- Kutia mbajtëse plastike

**SHËNIM:** Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

<b>Модел:</b>		<b>DF001D</b>
Работен капацитет при затягане	Винт за дърво	ø3,8 мм x 32 мм
Обороти на празен ход (RPM)		220 мин <sup>-1</sup>
Обща дължина	С права форма	287 мм
	С форма на пистолет	205 мм
Номинално напрежение		Постоянно напрежение 3,6 V
Нетно тегло		0,36 кг

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите и акумулаторните батерии може да са различни в различните държави.
- Тегло с акумулаторна батерия, съгласно процедурата EPTA 01/2003

## Предназначение

Инструментът е предназначен за завиване на винтове в дърво.

## Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент A, определено съгласно EN60745:

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 70 dB(A) или по-малко

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте предпазни средства за слуха.

## Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Работен режим: завиване без удар

Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или по-малко

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Освен това обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

## ЕО декларация за съответствие

*Само за европейските страни*

ЕО декларацията за съответствие е включена като Анекс А към тази инструкция за употреба.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасността, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

### Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

### Предупреждения за безопасна работа с акумулаторна отвертка

1. Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност закрепващият елемент да допре в скрити кабели. Ако закрепващите елементи се допрат до проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да "удари" работещия.

2. **Винаги осигурявайте добра опора за краката си.**  
Когато използвате инструмента на високи места, се убедете, че отдолу няма никого.
3. **Дръжте инструмента здраво.**
4. **Дръжте ръцете си далеч от въртящите се части.**
5. **Не докосвайте крайника или обработванния детайл непосредствено след работа,** защото могат да са много горещи и да изгорят кожата ви.
6. **Обработваните детайли трябва винаги да се закрепват в менгеме или подобно задържащо устройство.**
6. **Не съхранявайте инструмента и вградената акумулаторна батерия на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).**
7. **Не изгаряйте вградената акумулаторна батерия даже и ако тя е сериозно повредена или е напълно износена.** Вградената акумулаторна батерия може да експлодира в огън.
8. **Внимавайте да не изпускате или удряте акумулаторната батерия.**
9. **Не използвайте повредени акумулаторни батерии.**
10. **Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки.**  
При търговски превози, напр. от трети страни, следитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетироване.  
За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби.  
Залепете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт.

**НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА** и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

### Важни инструкции за безопасност за вградена акумулаторна батерия

1. **Преди да използвате вградената акумулаторна батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за акумулаторите, (2) за акумулаторите и (3) за използващото акумулаторите изделие.**
  2. **Не разглобявайте вградената акумулаторна батерия.**
  3. **Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите.** Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
  4. **Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ.** Това може да доведе до загуба на зрението ви.
  5. **Не давайте никакъв вградената акумулаторна батерия:**
    - (1) **Не докосвайте клемите с проводими материали.**
    - (2) **Избягвайте съхраняването на вградената акумулаторна батерия в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и др.**
    - (3) **Не излагайте вградената акумулаторна батерия на вода или дъжд.**
- Закъсяването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.**

11. **Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.**

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

### Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. **Зареждайте вградената акумулаторна батерия, преди тя да се е разредила напълно.** Когато забележите, че енергията за инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете вградената акумулаторна батерия.
2. **Никога не презареждайте напълно заредена вградена акумулаторна батерия.** Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. **Зареждайте вградената акумулаторна батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F).** Оставете вградената акумулаторна батерия да се охлади, преди да я заредите.
4. **Заредете вградената акумулаторна батерия, ако не сте я използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).**

## ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен.

### Зареждане на вградената акумулаторна батерия

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Използвайте само AC адаптера на Makita и USB кабела за зареждане на инструмента. При използване на друг тип AC адаптер и USB кабел е възможно акумулаторната батерия да избухне, което да доведе до нараняване и повреди.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Винаги изваждайте куплунга за зареждане от инструмента след зареждане.

► Фиг.1

► Фиг.2

Свържете USB кабела и AC адаптера и след това включете AC адаптера в контакта. Отворете капака на конектора на инструмента и след това свържете USB кабела към конектора.

Преди използване за първи път не забравяйте да заредите вградената акумулаторна батерия. Това отнема приблизително 3 до 5 часа за пълно зареждане на акумулаторната батерия. Времето за зареждане варира в зависимост от условията на използване и оставашия капацитет на акумулаторната батерия.

Извадете USB кабела от инструмента и след това затворете капака на конектора.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Докато зареждате, вградената акумулаторна батерия и AC адаптерът може да се загреят. Това е нормално и ще продължи, докато вградената акумулаторна батерия не се зареди напълно и AC адаптерът е изваден от контакта.

### Система за защита на инструмента /акумулаторната батерия

Инструментът е оборудван със система за защита на инструмента/акумулаторната батерия. Тази система автоматично прекъсва захранването към електромотора, за да осигури по-дълъг живот на инструмента и акумулаторната батерия. Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът се намира в едно от следните условия:

### Защита срещу прегряване

Когато инструментът прегрее, той спира автоматично. При това положение оставете инструмента да изстине, преди да го включите отново.

### Защита срещу прекомерно разреждане

Когато капацитетът на акумулаторната батерия не е достатъчен, инструментът спира автоматично. В този случай презаредете акумулаторната батерия.

## Включване

► Фиг.3

За да стартирате инструмента просто натиснете ключа върху страна А за движение по часовниковата стрелка и страна В за движение срещу часовниковата стрелка. За спиране отпуснете ключа.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Винаги проверявайте посоката на въртене преди работа.

**БЕЛЕЖКА:** Сменяйте посоката само когато инструментът е напълно спрял. Промяна на посоката на въртене преди спиране на инструмента може да го повреди.

## Включване на предната лампичка

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Не гледайте директно в светлинния източник.

► Фиг.4

За да включите лампата, натиснете бутона за лампата. За да изключите лампата, натиснете отново бутона за лампата.

## СГЛОБЯВАНЕ

### Поставяне и изваждане на накрайника за отвертка

► Фиг.5

За да монтирате накрайник за отвертка, трябва да го натиснете здраво в държача за накрайници за отвертка. За да извадите накрайника за отвертка, издърпайте го от държача за накрайници за отвертка.

## Експлоатация

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Когато огъвате инструмента, за да използвате формата на пистолет или при изправяне, за да използвате правата форма, не дръжте съгъваемата част на инструмента. Неспазването на това условие може да доведе до прищипване и нараняване на ръката и пръстите от тази част.

► Фиг.6

Инструментът може да бъде използван по два начина: с права форма и с форма на пистолет, което може да се избира в съответствие с условията в работното място и завиването.

### Работа със завинтване

► Фиг.7

Поставете върха на накрайника за отвертка в главата на винта и окажете натиск върху инструмента. След това включете инструмента. Когато главата на винта и повърхността на работния детайл се изравнят, освободете ключа.

**БЕЛЕЖКА:** Уверете се, че накрайникът за отвертка е поставен директно в главата на винта – в противен случай винтът/накрайникът може да се повреди.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** При вкарване на винт за дърво, предварително пробийте водещ отвор с диаметър 2/3 от диаметъра на винта. Това улеснява завиването на винта и предпазва обработвания детайл от разцепване.

## Използване на инструмента като ръчна отвертка

► Фиг.8

Изключете инструмента и след това го завъртете.

## ПОДДРЪЖКА

**⚠ВНИМАНИЕ:** Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен.

**БЕЛЕЖКА:** Не използвайте бензин, нафта, разрежител, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

## Изхвърляне на инструмента

В този инструмент има литиево-йонна акумулаторна батерия. При изхвърляне на инструмента не забравяйте да го отнесете в упълномощен или фабричен сервизен център на Makita за рециклиране на вградената акумулаторна батерия.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Накрайници за отвертка
- Накрайници тип вложка
- AC адаптер и USB кабел
- Пластмасово куфарче за пренасяне

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.



## SPECIFIKACIJE

<b>Model:</b>		<b>DF001D</b>
Kapaciteti pričvršćivanja	Vijak za drvo	ø3,8 mm x 32 mm
Brzina bez opterećenja (okr./min)		220 min <sup>-1</sup>
Ukupna dužina	S ravnim oblikom	287 mm
	S oblikom pištolja	205 mm
Nazivni napon		DC 3,6 V
Neto težina		0,36 kg

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije i baterije mogu se razlikovati među državama.
- Težina s baterijom prema postupku EPTA 01/2003

## Namjena

Alat je namijenjen za poslove uvrtnja u drvo.

## Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

Razina tlaka zvuka ( $L_{pA}$ ): 70 dB (A) ili manje

Neodređenost (K): 3 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

**⚠ UPOZORENJE:** Nosite zaštitu za uši.

## Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745:

Način rada: odvijanje bez udara

Emisija vibracija ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ili manje

Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

**⚠ UPOZORENJE:** Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.

**⚠ UPOZORENJE:** Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

## Izjava o sukladnosti EZ

**Samo za države članice Europske unije**

Izjava o sukladnosti EZ u privitku je Priloga A ovih uputa za upotrebu.

## SIGURNOSNA UPOZORENJA

### Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

**⚠ UPOZORENJE:** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni ručni alat. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

### Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

### Sigurnosna upozorenja za bežični odvijač

1. **Držite električni ručni alat samo za izolirane rukohvatne površine kada izvodite radnje tijekom kojih pričvrtni element može doći u doticaj sa skrivenim žicama.** Pričvrtni elementi koji dođu u doticaj sa žicom pod naponom mogu dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog alata i rukovatelj može pretrpjeti električni udar.
2. **Uvijek stojte na čvrstom podrišću. Pazite da nitko ne stoji ispod vas kad koristite alat na visini.**
3. **Čvrsto držite alat.**
4. **Držite ruke podalje od dijelova koji se okreću.**
5. **Ne dodirujte nastavak ili izradak odmah nakon rada; mogu biti izuzetno vrući te bi vam mogli opeći kožu.**
6. **Izradak uvijek držite u škripcu ili sličnom uređaju.**

## ČUVAJTE OVE UPUTE.

**⚠ UPOZORENJE:** NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod.

**ZLOUPORABA** ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

## Važne sigurnosne upute za ugrađenu bateriju

1. Prije uporabe ugrađene baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.
2. Ne rastavljajte ugrađenu bateriju.
3. Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi. Može doći do pregrijavanja, mogućih opeklina pa čak i eksplozije.
4. Ako vam elektrolit dospije u oči, isperite ih čistom vodom i odmah se obratite liječniku. Tako možete izgubiti vid.
5. Nemojte kratko spajati ugrađenu bateriju:
  - (1) Ne dovodite terminale u kontakt s provodljivim materijalima.
  - (2) U spremnike u kojima čuvate ugrađenu bateriju ne stavljajte druge metalne predmete, poput čavala, kovanica i sl.
  - (3) Ne izlažite ugrađenu bateriju vodi ili kiši. Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opeklina pa čak i kvar.
6. Ne držite alat i bateriju na mjestima gdje temperatura može premašiti 50 °C (122 °F).
7. Ne palite ugrađenu bateriju, čak i kad je teško oštećena ili potpuno ispražnjena. Ugrađena baterija može eksplodirati u vatri.
8. Pazite da vam baterija ne ispadne ili da je ne udarite.
9. Ne koristite oštećene baterije.
10. Sadržane litij-ionske baterije podliježu odredbama zakonskih propisa o opasnim tvarima. Kada se radi o komercijalnom transportu koji obavlja npr. dobavljači ili špediteri, moraju se poštovati posebni zahtjevi na pakiranju i oznakama. Prilikom pripreme isporuke takve stavke potražite savjet stručnjaka za opasne tvari. Pogledajte i moguće detaljnije nacionalne propise. Prekrijite trakom ili zaštitite otvorene kontakte i bateriju zapakirajte tako da se ne može pomicati u pakiranju.
11. Pridržavajte se lokalnih zakonskih propisa za zbrinjavanje baterija.

## ČUVAJTE OVE UPUTE.

### Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

1. Napunite ugrađenu bateriju prije nego se potpuno isprazni. Prestanite s radom i napunite ugrađenu bateriju kad primijetite slabiji rad alata.
2. Nemojte ponovno puniti ugrađenu bateriju ako je napunjena do kraja. Pretjerano punjenje skraćuje radni vijek baterije.
3. Ugrađenu bateriju puniti na sobnoj temperaturi između 10 °C i 40 °C (50 °F i 104 °F). Ostavite vruću ugrađenu bateriju da se ohladi prije punjenja.
4. Napunite ugrađenu bateriju ako je ne mislite koristiti duže vrijeme (duže od šest mjeseci).

## FUNKCIONALNI OPIS

**⚠ OPREZ:** Obavezno provjerite je li alat isključen prije namještanja ili provjere funkcije na alatu.

### Punjenje ugrađene baterije

**⚠ OPREZ:** Za punjenje alata upotrebljavajte isključivo strujni adapter i USB kabel tvrtke Makita. Upotreba drugih vrsta strujnih adaptera i USB kabela može uzrokovati eksploziju baterije, dovesti do ozljeda i oštećenja.

**⚠ OPREZ:** Nakon punjenja uvijek odspojite utikač za punjenje iz alata.

#### ► SI.1

#### ► SI.2

Priključite USB kabel u strujni adapter, a zatim strujni adapter priključite na električnu mrežu. Otvorite poklopac utikača na alatu i priključite USB kabel u utikač. Prije prve upotrebe obavezno napunite ugrađenu bateriju. Za potpuno punjenje baterije potrebno je otprilike 3 do 5 sati. Vrijeme punjenja ovisi o uvjetima upotrebe i preostalom kapacitetu baterije. Iskopčajte USB kabel iz alata i zatvorite poklopac utikača.

**NAPOMENA:** Prilikom punjenja moguće je zagrijavanje unutarnje baterije i strujnog adaptera. To je normalna pojava koja je prisutna sve do potpunog punjenja ugrađene baterije i isključenja strujnog adaptera s električne mreže.

### Sustav zaštite alata/baterije

Alat je opremljen sustavom zaštite alata/baterije. Sustav automatski prekida napajanje motora da bi produžio vijek trajanja alata i baterije. Alat automatski prestaje raditi u sljedećim slučajevima:

#### Zaštita od pregrijavanja

Ako se pregrije, alat se automatski zaustavlja. U tom slučaju pričekajte da se alat ohladi prije nego što ga ponovno uključite.

#### Zaštita od prekomjernog pražnjenja

Ako kapacitet baterije nije dovoljan, alat se automatski zaustavlja. U tom slučaju napunite bateriju.

### Uključivanje i isključivanje

#### ► SI.3

Za pokretanje alata samo pritisnite sklopku na stranu A za okretanje u smjeru kazaljke na satu i na stranu B za okretanje u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Za isključivanje alata otpustite sklopku.

**⚠ OPREZ:** Uvijek provjerite smjer vrtnje prije rada.

**NAPOMENA:** Smjer mijenjajte tek nakon što se alat u potpunosti zaustavi. Promjena smjera vrtnje prije zaustavljanja može oštetiti alat.

## Uključuje se prednja žaruljica

**⚠ OPREZ:** Nemojte izravno gledati u svjetlo ili izvor svjetlosti.

### ► SI.4

Da biste uključili svjetlo, pritisnite prekidač lampice. Da biste isključili svjetlo, ponovno pritisnite prekidač lampice.

## MONTAŽA

### Postavljanje ili uklanjanje nastavka za zavrtač

#### ► SI.5

Da biste postavili nastavak za zavrtač, čvrsto ga gurnite u magnetski držač nastavaka. Da biste uklonili nastavak za zavrtač, izvadite ga iz držača nastavaka.

## RAD

**⚠ OPREZ:** Kada savijate alat kako biste ga upotrijebili u obliku pištolja ili ga ravnate za upotrebu u ravnom obliku, nemojte držati za savitljivi dio alata. U protivnom može doći do priklještenja i ozljeđivanja ruke i prstiju.

#### ► SI.6

Alat se može upotrebljavati na dva načina, u ravnom obliku i u obliku pištolja, što se može odabrati sukladno uvjetima na radnom mjestu i vrsti uvrtnja.

### Rad zavrtača

#### ► SI.7

Postavite vršak nastavka za zavrtač u glavu vijka i primijenite pritisak na alat. Zatim uključite alat. Kada glava vijka dođe u ravninu s površinom izratka, otpustite prekidač.

**NAPOMENA:** Nastavak za zavrtač mora biti pravilno umetnut u glavu vijka ili može doći do oštećenja vijka i/ili nastavka.

**NAPOMENA:** Kada uvrćete vijak za drvo, unaprijed izbušite pomoćnu rupu veličine 2/3 promjera vijka. Olakšava uvrtnje i sprječava puknuće izratka.

### Upotreba alata kao ručnog odvijača

#### ► SI.8

Isključite alat i okrenite ga.

## ODRŽAVANJE

**⚠ OPREZ:** Prije svakog pregleda i održavanja uvijek provjerite jeste li isključili alat.

**NAPOMENA:** Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja trebali biste prepustiti ovlaštenim servisnim ili tvorničkim centrima tvrtke Makita; uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

### Odlaganje alata na otpad

Litij-ionska baterija ugrađena je u alat. Prilikom odlaganja alata na otpad bateriju odnesite u tvornički ili ovlaštenu servisni centar Makita na reciklažu.

## DODATNI PRIBOR

**⚠ OPREZ:** Ovaj dodatni pribor ili priključci preporučuju se samo za upotrebu s alatom Makita navedenim u ovom priručniku. Upotreba bilo kojeg drugog dodatnog pribora ili priključaka može prouzročiti ozljeđe. Upotrebljavajte dodatni pribor ili priključak samo za njegovu navedenu svrhu.

Ako vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Nastavci za zavrtač
- Nasadni nastavci
- Strujni adapter i USB kabel
- Plastični kofer za nošenje

**NAPOMENA:** Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

<b>Модел:</b>		<b>DF001D</b>
Капацитети на затегнување	Завртка за дрво	ø3,8 мм x 32 мм
Брзина без оптоварување (врт./мин.)		220 мин. <sup>-1</sup>
Вкупна должина	Со рамен облик	287 мм
	Со облик на пиштол	205 мм
Номинален напон		D.C. 3,6 V
Нето тежина		0,36 кг

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите и касетата за батеријата може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежина, со касетата за батерија, во согласност со постапката на ЕРТА 01/2003

### Наменета употреба

Алатот е наменет за шрафење во дрво.

### Бучава

Типична А-вредност за ниво на бучавата одредена во согласност со EN60745:

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ) : 70 dB (A) или помалку

Отстапување (K): 3 dB (A)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 dB (A).

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Носете заштита за ушите.

### Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена во согласност со EN60745:

Работен режим: завртување без удар

Ширење вибрации ( $a_{hv}$ ) : 2,5  $m/s^2$  или помалку

Отстапување (K): 1,5  $m/s^2$

**НАПОМЕНА:** Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

**НАПОМЕНА:** Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

### Декларација за сообразност од ЕУ

**Само за земјите во Европа**

Декларацијата за сообразност од ЕУ е вклучена во Додаток А од упатствата за корисникот.

## БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

### Општи упатства за безбедност за електричните алати

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

### Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

### Безбедносни предупредувања за безжичниот одвртувач

1. Држете го алатот за изолираните држачи кога вршите работи при кои затегнувачот може да дојде во допир со скриени жици. Затегнувачите што ќе допрат жица под напон можат да ја пренесат струјата до металните делови на алатот и да предизвикаат струен удар на операторот.

2. Бидете сигурни дека секогаш стоите на цврста подлога. Уверете се дека под вас нема никој кога го користите алатот на високи места.
3. Цврсто држете го алатот.
4. Не допирајте ги вртливите делови.
5. Не допирајте го втичниот за одвртување или работниот материјал веднаш по работата; тие може да бидат многу жешки и да ви ја изгорат кожата.
6. Секогаш прицврстувајте го работниот материјал на менгема или сличен уред за прицврстување.
8. Внимавајте да не ја испуштите или удриете батеријата.
9. Не користете оштетена батерија.
10. Содржаните батерии со литиумови јони се подложни на условите во Правилата за опасни предмети. За комерцијален транспорт на пр. од трети лица и посредници, мора да се следат посебните услови на пакувањата или ознаките. При подготовка на предметот кој треба да се испрати, консултирајте се со експерт за опасни материјали. Исто така, следете ги потенцијално подеталните национални правила. Залепете ги со леплива лента или маскирајте ги отворените контакти, а батеријата спакувајте ја, така што нема да се движи слободно во пакувањето.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ.

ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

### Важни безбедносни упатства за вградената батерија

1. Пред да ја користите вградената батерија, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте ја вградената батерија.
3. Ако оперативното времето станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од прегревање, можни изгореници, па дури и експлозија.
4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. Не пресопувајте ја вградената батерија:
  - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
  - (2) Избегнувајте да ја чувате вградената батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
  - (3) Не изложувајте ја вградената батерија на вода или дожд.
 Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, прегревање, можни изгореници, па дури и пад на напојувањето.
6. Не складирајте ги алатот и вградената батерија на места каде што температурата може да достигне или надминува 50°C (122 °F).
7. Не спалувајте ја вградената батерија дури ни кога е многу оштетена или целосно потрошена. Вградената батерија може да експлодира ако се стави во оган.

11. Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

### Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Наполнете ја вградената батерија пред целосно да се испразни. Секогаш исклучувајте го алатот и полнете ја вградената батерија кога ќе забележите намалена моќност на алатот.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна вградената батерија. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја вградената батерија на собна температура од 10°C - 40°C (50 °F - 104 °F). Дозволете загреаната батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Полнете ја вградената батерија доколку не ја користите подолго време (повеќе од шест месеци).

## ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Пред секое нагодување или проверка на алатот, осигурете се да е исклучен.

### Полнење на вградената батерија

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Користете само адаптер за наизменична струја и USB-кабел на Makita за да го наполните алатот. Користењето други типови адаптери за наизменична струја и USB-кабли може да предизвика батеријата да се распука резултирајќи со телесна повреда и оштетување.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Секогаш откачувајте го приклучокот за полнење од алатот по полнењето.

► Сл.1

► Сл.2

Поврзете го USB-кабелот со адаптерот за наизменична струја, а потоа вклучете го адаптерот во приклучокот за напојување. Отворете го капакот за конектор на алатот, а потоа поврзете го USB-кабелот со конекторот.

Пред првото користење, наполнете ја вградената батерија. Потребни се приближно 3 до 5 часа за целосно полнење на батеријата. Времето на полнење се разликува зависно од условите на користење и преостанатиот капацитет на батеријата. Откачете го USB-кабелот од алатот, а потоа затворете го капакот на конекторот.

**НАПОМЕНА:** При полнењето, вградената батерија и адаптерот за наизменична струја може да се загреат. Ова е нормално и ќе продолжи додека вградената батерија не се наполни целосно и адаптерот за наизменична струја се исклучи од приклучокот за напојување.

### Систем за заштита на алатот/ батеријата

Алатот е опремен со систем за заштита на алатот/ батеријата. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на моторот за да го продолжи работниот век на алатот и на батеријата. Алатот автоматски ќе сопре за време на работењето ако се најде под еден од следниве услови:

#### Заштита од прегревање

Кога алатот е прегреан, автоматски запира. Во оваа ситуација, оставете алатот да се олади пред повторно да го вклучите.

#### Заштита од прекумерно празнење

Кога капацитетот на батеријата нема да биде доволен, алатот автоматски се исклучува. Во таков случај, наполнете ја батеријата.

## Вклучување

► Сл.3

За да го стартувате алатот, едноставно турнете го прекинувачот на страната А за ротација надесно и на страната В за ротација налево. Отпуштете го прекинувачот за да сопре алатот.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Секогаш проверувајте ја насоката на ротација пред работата.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Менувајте ја насоката само откако алатот целосно ќе запре. Менувањето на насоката на ротација пред алатот целосно да запре може да го оштети алатот.

## Вклучување на предната ламба

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Не гледајте директно во светлината или во изворот на светлина.

► Сл.4

За да го вклучите светлото, притиснете го прекинувачот на ламбата. За да го исклучите светлото, притиснете го прекинувачот на ламбата повторно.

## СОСТАВУВАЊЕ

### Поставување или отстранување бургија за одвртување

► Сл.5

За да монтирате бургија за одвртување, турнете ја цврсто во држачот за бургија за одвртување. За да отстраните бургија за одвртување, извлечете ја од држачот за бургија за одвртување.

## РАБОТЕЊЕ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Кога го виткате алатот за да го користите со облик во вид на пиштол или го исправате за да го користите во рамен облик, не држете го делот од алатот што се витка. Во спротивно, овој дел може да ви ги штипне или повреди раката и прстите.

► Сл.6

Алатот може да се користи на два начина: рамен облик и облик во вид на пиштол, што се избира во зависност од условите на работното место и одвртувањето.

### Одвртување/завртување

► Сл.7

Поставете го врвот на бургијата за одвртување во главата на завртката и применете притисок врз алатот. Потоа, вклучете го алатот. Кога главата за одвртување/завртување ќе се израмни со површината на работниот материјал, пуштете го прекинувачот.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Осигурете се дека бургијата за одвртување е вметната правилно во главата за одвртување/завртување, во спротивно завртката и/или бургијата може да се оштетат.

**НАПОМЕНА:** Кога завртувате завртка за дрво, претходно дупнете дупка со дијаметар 2/3 од оној на завртката. Тоа ќе го олесни завртувањето и ќе спречи пукање на работниот материјал.

## Користење на алатот како рачен шрафцигер

### ► Сл.8

Исклучете го алатот, а потоа свртете го.

## ОДРЖУВАЊЕ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Пред секоја проверка или одржување, осигуравајте алатот да е исклучен.

**ЗАБЕЛЕШКА:** За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни или фабрички центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

## Фрлање на алатот

Во овој алат е вградена литиум-јонска батерија. Кога ќе го фрлате алатот, однесете го во овластени сервисни центри на Makita или во фабрички сервисни центри за рециклирање на вградената батерија.

## ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната назначена намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Бургии за одвртување
- Приклучни бургии
- Адаптер за наизменична струја и USB-кабел
- Пластичен куфер за носење

**НАПОМЕНА:** Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тие може да се разликуваат од држава до држава.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

<b>Модел:</b>		<b>DF001D</b>
Капацитет затезања	Завртањ за дрво	∅3,8 мм x 32 мм
Брзина без оптерећења (бр. обртаја по мин.)		220 мин <sup>-1</sup>
Укупна дужина	Са равним обликом	287 мм
	Са обликом пиштоља	205 мм
Номинални напон		DC 3,6 V
Нето тежина		0,36 кг

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених техничких података без претходне најаве.
- Технички подаци и уложак батерије могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина с улошком батерије према процедури ЕПТА 01/2003

### Намена

Алат је намењен за завртање завртања у дрво.

### Бука

Типичан А-пондерисани ниво буке одређен је према стандарду EN60745:

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 70 dB (A) или мање  
Несигурност (K): 3 dB (A)

Ниво буке током рада може да премаше 80 dB (A).

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Носите заштитне слушалице.

### Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторски збир по три осе) одређена је према стандарду EN60745:

Режим рада: одвијање без удара

Вредност емисије вибрација ( $a_{h1}$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или мања  
Несигурност (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**НАПОМЕНА:** Декларисана вредност емисије вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.

**НАПОМЕНА:** Декларисана вредност емисије вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности емисије вибрација, што зависи од начина на који се користи алат.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

### ЕЗ декларација о усаглашености

**Само за европске земље**

ЕЗ декларација о усаглашености део је Додатка А у овом приручнику са упутствима.

## БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА

### Општа безбедносна упозорења за електричне алате

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације које су испоручене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

### Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

### Безбедносна упозорења за бежични одвијач

1. Држите електрични алат за изоловане рукохвате када обављате радове при којима постоји могућност да причвршћивач додирне скривене водове. Причвршћивачи који додирну струјни кабл могу да ставе под напон изложене металне делове електричног алата и изложе руковаоца струјном удару.
2. Побрините се да увек имате чврст ослонац испод ногу. Уверите се да никога нема испод вас ако алат користите на високим местима.
3. Чврсто држите алат.



4. Држите руке даље од ротирајућих делова.
5. Уметак за завртање или предмет обраде не додирујте одмах после завршетка рада јер могу да буду врло врући и да вас опеку.
6. Увек причврстите предмете обраде стегом или сличним уређајем за причвршћивање.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења).

НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

## Важна безбедносна упутства за уграђену батерију

1. Пре употребе уграђене батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
2. Немојте да расклапате уграђену батерију.
3. Ако се време рада знатно скратило, одмах престаните са коришћењем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.
5. Немојте да изазивате кратак спој на уграђеној батерији:
  - (1) Немојте додиривати прикључке било којим проводним материјалом.
  - (2) Избегавајте складиштење уграђене батерије у контејнеру са другим металним предметима као што су ексери, новчићи итд.
  - (3) Немојте да излажете уграђену батерију води или киши.
 Кратак спој батерије може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоривања.
6. Немојте да складиштите алат и уложак батерије на местима где температура може да достигне или премаше 50°C (122°F).
7. Немојте да палите уграђену батерију чак ни ако је озбиљно оштећена или потпуно похабана. Уграђена батерија може да експлодира у ватри.
8. Пазите да не испустите и не ударите батерију.
9. Немојте да користите оштећену батерију.
10. Сadržане литијум-јонске батерије подлежу Закону о превозу опасних материја. Приликом комерцијалног превоза, нпр. од стране трећих лица и превозника, мора се обратити посебна пажња на специјалне захтеве паковања и обележавања. Приликом припреме материјала за превоз, потребно је саветовати се са стручњаком за опасне материје. Такође обратите пажњу на евентуалне даље националне прописе.

Омотајте траком или прекријте отворене контакте и запакујте батерију тако да се не може померати унутар паковања.

11. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

### Савети за максимално трајање батерије

1. Напуните уграђену батерију пре него што се потпуно испразни. Сваки пут прекините рад са алатом и напуните уграђену батерију када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да допуњавате потпуно напуњену уграђену батерију. Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Пуните уложак батерије на собној температури између 10°C и 40°C (између 50°F и 104°F). Пустите да се врућа уграђена батерија охлади пре пуњења.
4. Напуните уложак батерије ако га нећете користити дуже време (више од шест месеци).

## ОПИС НАЧИНА ФУНКЦИОНИСАЊА

**▲ПАЖЊА:** Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен.

### Пуњење уграђене батерије

**▲ПАЖЊА:** За пуњење батерије користите искључиво адаптер за наизменичну струју и USB кабл компаније Makita. Коришћење других врста адаптера за наизменичну струју и USB каблова може да доведе до паљења батерије, што може да проузрокује телесне повреде и штету.

**▲ПАЖЊА:** Увек скините утикач за пуњење са алата након пуњења.

► Слика1

► Слика2

Повежите USB кабл са адаптером за наизменичну струју, а затим прикључите адаптер за наизменичну струју на напајање. Отворите поклопац прикључка на алату, а затим повежите USB кабл са прикључком.

Постарајте се да напуните уграђену батерију пре првог коришћења. Потпуно пуњење батерије ће трајати приближно 3 до 5 сати. Време пуњења се разликује у зависности од услова коришћења и преосталог капацитета батерије. Одспојите USB кабл са алата, а затим затворите поклопац прикључка.

**НАПОМЕНА:** Уграђена батерија и адаптер за наизменичну струју се могу угрејати током пуњења. Ово је нормално и наставиће да се дешава све док се уграђена батерија не напуни у потпуности, а адаптер за наизменичну струју одпоји са напајања.

## Систем за заштиту алата/батерије

Алат је опремљен системом за заштиту алата/батерије. Овај систем аутоматски прекида напајање мотора како би продужио век трајања алата и батерије. Алат ће се аутоматски зауставити током рада ако уђе у једно од следећих стања:

## Заштита од прегревања

Када се алат прегреје, аутоматски ће престати да ради. У овој ситуацији, пустите да се алат охлади пре него што га поново укључите.

## Заштита од превеликог пражњења

Када капацитет батерије није довољан, алат аутоматски престаје с радом. У том случају напуните батерију.

## Функционисање прекидача

### ► Слика3

Да бисте покренули алат, само гурните прекидач у страну А ако желите обртање у смеру казаљке на сату или у страну Б ако желите обртање у супротном смеру. Отпустите прекидач да бисте зауставили алат.

**ПАЖЊА:** Увек проверите смер обртања пре рада.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Смер можете да промените тек када се алат потпуно заустави. Промена смера обртања пре заустављања алата може оштетити алат.

## Укључивање предње лампе

**ПАЖЊА:** Немојте да гледате у лампу ни директно у извор светлости.

### ► Слика4

Да бисте укључили лампицу, притисните прекидач за закључавање. Да бисте искључили лампицу, поново притисните прекидач за лампу.

## СКЛАПАЊЕ

### Постављање или скидање уметка за завртање

#### ► Слика5

За постављање уметка за завртање, гурните га снажно у држач уметка за завртање. За уклањање уметка за завртање, извучите га из држача уметка за завртање.

## РАД

**ПАЖЊА:** Приликом савијања алата да бисте га користили у облику пиштоља или приликом исправљања да бисте га користили у равном облику, немојте да држите савитљив део алата. У супротном, можете да уштинете и повредите руку и прсте овим делом.

### ► Слика6

Алат може да се користи на два начина: Као раван и у облику пиштоља, што може да се подеси према условима радног простора и завртања.

## Завртање

### ► Слика7

Поставите врх уметка за завртање у главу завртња и притисните алат. Затим укључите алат. Када глава завртња и површина предмета обраде постану равне, отпустите прекидач.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Уверите се да је уметак за завртање убачен вертикално у главу завртња, јер у супротном завртањ и/или део могу да се оштете.

**НАПОМЕНА:** Када завијате завртањ за дрво, претходно избушите отвор за вођење ширине 2/3 пречника завртња. Тиме ћете олакшати завртање и спречити цепање предмета обраде.

## Коришћење алата као ручног одвијача

### ► Слика8

Искључите алат, а затим га укључите.

## ОДРЖАВАЊЕ

**ПАЖЊА:** Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, увек проверите да ли је алат искључен.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Никад немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слична средства. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису компаније Makita или фабричком сервису, уз употребу оригиналних резервних делова компаније Makita.

## Одлагање алата

У овај алат уграђена је литијум-јонска батерија. Приликом одлагања алата, постарајте се да уграђену батерију однесете у овлашћени сервис компаније Makita или фабрички сервис.

# ОПЦИОНИ ПРИБОР

**⚠ ПАЗЊА:** Ова опрема и прибор су предвиђени за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу.

Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Користите делове прибора или опрему искључиво за предвиђену намену.

Да бисте добили виште детаља у вези са овим прибором, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

- Умеци за завртање
- Насадни умеци
- Адаптер за наизменичну струју и USB кабл
- Пластична кутија за ношење

**НАПОМЕНА:** Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Оне се могу разликовати од земље до земље.

## SPECIFICAȚII

<b>Model:</b>		<b>DF001D</b>
Capacități de strângere	Șurub pentru lemn	ø3,8 mm x 32 mm
Turație în gol (RPM)		220 min <sup>-1</sup>
Lungime totală	Cu formă dreaptă	287 mm
	Cu formă de pistol	205 mm
Tensiune nominală		3,6 V D.C.
Greutate netă		0,36 kg

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și cartușul acumulatorului pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea, cu cartușul acumulatorului, conform procedurii EPTA 01/2003

### Destinația de utilizare

Mașina este destinată introducerii șuruburilor în lemn.

### Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 70 dB(A) sau mai puțin  
Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

**⚠️ AVERTIZARE:** Purați echipament de protecție pentru urechi.

### Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de lucru: înșurubare fără impact

Emisie de vibrații ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NOTĂ:** Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei uneelte cu alta.

**NOTĂ:** Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

**⚠️ AVERTIZARE:** Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a uneeltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.

**⚠️ AVERTIZARE:** Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpul în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

### Declarație de conformitate CE

*Numai pentru țările europene*

Declarația de conformitate CE este inclusă ca Anexa A în acest manual de instrucțiuni.

## AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

### Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

**⚠️ AVERTIZARE:** Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.

### Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

### Avertismente privind siguranța pentru mașina de înșurubat cu acumulator

1. **Țineți mașina electrică numai de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care dispozitivul de fixare poate intra în contact cu fire ascunse.** Contactul organelor de asamblare cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice expuse ale mașinii electrice, conducând la electrocutarea operatorului.
2. **Păstrați-vă echilibrul.** Asigurați-vă că nu se află nicio persoană dedesubt atunci când folosiți mașina la înălțime.
3. **Țineți bine mașina.**
4. **Nu atingeți piesele în mișcare.**
5. **Nu atingeți capul de acționare sau piesa prelucrată imediat după executarea lucrării; acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.**

6. Piesa de prelucrat trebuie fixată întotdeauna cu o menghină sau cu un alt dispozitiv similar de fixare.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

**⚠️ AVERTIZARE:** NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs.

**FOLOSIREA INCORECTĂ** sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

### Instrucțiuni de siguranță importante pentru acumulatorul încorporat

1. Înainte de a folosi acumulatorul încorporat, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezmembrați acumulatorul încorporat.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați acumulatorul încorporat:
  - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
  - (2) Evitați depozitarea acumulatorului încorporat într-un container împreună cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
  - (3) Nu expuneți acumulatorul încorporat la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

6. Nu depozitați mașina și acumulatorul încorporat în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
7. Nu incinerati acumulatorul încorporat, chiar dacă acesta este grav deteriorat sau este complet descărcat. Acumulatorul încorporat poate exploda dacă este expus focului.
8. Aveți grijă să nu scăpați sau să loviți acumulatorul.
9. Nu utilizați un acumulator deteriorat.
10. **Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.** Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare. Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate. Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.

11. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeuri a acumulatorului.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

### Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați acumulatorul încorporat înainte de a se descărca complet. Întotdeauna întrerupeți funcționarea mașinii și încărcați acumulatorul încorporat când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați acumulatorul încorporat la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Dacă un acumulator este fierbinte, lăsați-l să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Încărcați acumulatorul încorporat în cazul în care nu va fi utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).

## DESCRIEREA FUNCȚIILOR

**⚠️ ATENȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită atunci când reglați sau verificați funcțiile mașinii.

### Încărcarea acumulatorului încorporat

**⚠️ ATENȚIE:** Utilizați numai adaptorul c.a. Makita și cablul USB pentru a încărca mașina. Utilizarea altor tipuri de adaptoare c.a. și cabluri USB poate cauza explozia acumulatorului, rezultând în rănirea persoanelor și daune.

**⚠️ ATENȚIE:** La sfârșitul încărcării, întotdeauna deconectați fișa încărcătorului de la mașină.

► Fig.1

► Fig.2

Conectați cablul USB la adaptorul c.a. iar apoi conectați adaptorul c.a. la rețeaua de alimentare. Deschideți capacul conectorului de pe mașină iar apoi conectați cablul USB la conector.

Înainte de prima utilizare, asigurați-vă că încărcați acumulatorul încorporat. Durează aproximativ 3 - 5 ore pentru ca acumulatorul să se încarce complet. Durata de încărcare variază în funcție de condițiile de utilizare și de capacitatea rămasă a acumulatorului.

Deconectați cablul USB de la mașină iar apoi închideți capacul conectorului.

**NOTĂ:** În timpul încărcării, acumulatorul încorporat și adaptorul c.a. se pot încălzi. Acest lucru este normal și va continua până când acumulatorul încorporat este complet încărcat iar adaptorul c.a. a fost deconectat de la rețeaua de alimentare.

## Sistem de protecție mașină/acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție mașină/acumulator. Acest sistem întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de funcționare a mașinii și acumulatorului. Mașina se va opri automat în timpul funcționării, dacă se află într-una din situațiile următoare:

### Protecție la supraîncălzire

Când se supraîncălzeste, unealta se oprește automat. În această situație, lăsați mașina să se răcească înainte de a o reporni.

### Protecție la supradescărcare

Când capacitatea acumulatorului scade, unealta se oprește automat. În acest caz, încărcați acumulatorul.

## Acționarea întrerupătorului

### ► Fig.3

Pentru a porni mașina, este suficient să apăsați pe partea „A” a întrerupătorului pentru rotirea spre dreapta și pe partea „B” a acestuia pentru rotirea spre stânga. Pentru oprire, eliberați comutatorul.

**⚠ATENȚIE:** Verificați întotdeauna sensul de rotație înainte de utilizare.

**NOTĂ:** Schimbați sensul numai după ce mașina s-a oprit complet. Schimbarea sensului de rotație înainte de oprirea mașinii poate avaria mașina.

## Aprinderea lămpii frontale

**⚠ATENȚIE:** Nu priviți direct în raza sau în sursa de lumină.

### ► Fig.4

Pentru a aprinde lumina, apăsați întrerupătorul lămpii. Pentru a stinge lumina, apăsați din nou întrerupătorul lămpii.

## ASAMBLARE

### Instalarea sau înlăturarea capului de acționare

#### ► Fig.5

Pentru a instala capul de acționare, împingeți-l puternic în suportul capului de acționare. Pentru a înlătura capul de acționare, scoateți-l din suportul capului de acționare.

## OPERAREA

**⚠ATENȚIE:** Când îndoiți mașina pentru a o folosi ca mașină cu formă de pistol sau o îndreptați pentru a o folosi ca mașină cu formă dreaptă, nu țineți de porțiunea articulată a mașinii. În caz contrar articulația vă poate prinde și răni mâna și degetele.

#### ► Fig.6

Mașina poate fi utilizată în două moduri: ca mașină cu formă dreaptă și cu formă de pistol, care pot fi selectate în funcție de condițiile de la locul de muncă și cele de înșurubare.

## Înșurubarea

#### ► Fig.7

Poziționați vârful capului de acționare în capul șurubului și apăsați pe mașină. Apoi porniți mașina. Când capul șurubului și suprafața piesei de prelucrat devin plate, eliberați comutatorul.

**NOTĂ:** Asigurați-vă că ați introdus drept capul de acționare în capul șurubului, în caz contrar șurubul și/sau capul de acționare poate fi deteriorat.

**NOTĂ:** La introducerea unui șurub în lemn, efectuați în prealabil o gaură pilot cu un diametru de 2/3 din diametrul șurubului. În acest fel, găurirea va fi mai ușoară și se previne desplicarea piesei de lucru.

## Folosirea mașinii ca șurubelniță de mână

#### ► Fig.8

Opriti mașina iar apoi porniți-o din nou.

## ÎNTREȚINERE

**⚠ATENȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită înainte de a încerca să efectuați inspecția sau întreținerea.

**NOTĂ:** Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

## Eliminarea mașinii

În mașină este încorporat un acumulator Li-ion. La eliminarea mașinii, asigurați-vă că o duceți la centre de service Makita autorizate sau proprii pentru reciclarea acumulatorului încorporat.

## ACCESORII OPȚIONALE

**⚠️ ATENȚIE:** Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesoriile și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Capete de acționare
- Capete de înșurubat hexagonale
- Adaptor c.a. și cablu USB
- Cutie de plastic pentru transport

**NOTĂ:** Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DF001D
Величина затягування	Шуруп	Ø3,8 мм x 32 мм
Швидкість без навантаження (кількість обертів за хвилину)		220 хв <sup>-1</sup>
Загальна довжина	Видовжена форма	287 мм
	Пістолетна форма	205 мм
Номінальна напруга		3,6 В пост. струму
Маса нетто		0,36 кг

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.
- Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

### Призначення

Інструмент призначений для загвинчування шурупів у деревину.

### Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN60745: Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 70 дБ (А) чи менше  
Похибка (К): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

### Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN60745:  
Режим роботи: безударне загвинчування  
Вібрація ( $a_h$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> або менше  
Похибка (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ПРИМІТКА:** Заявлене значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

**ПРИМІТКА:** Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

### Декларація про відповідність стандартам ЄС

#### Тільки для країн Європи

Декларацію про відповідність стандартам ЄС наведено в Додатку А до цієї інструкції з експлуатації.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

### Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями про дотримання правил техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що стосуються цього електроінструмента. Невиконання будь-яких інструкцій, перелічених нижче, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

### Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).



## Попередження про небезпеку під час роботи з бездротовим шурупвертом

1. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за якої кріпильний виріб може зачепити сховану проводку. Торкання кріпильною деталлю дроту під напругою може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.
2. Обов'язково забезпечте надійну опору. При виконанні робіт з інструментом на висоті переконайтеся, що внизу нікого немає.
3. Тримайте інструмент міцно.
4. Не наближайте руки до деталей, що обертаються.
5. Не торкайтеся свердла або оброблюваної деталі одразу після різання; вони можуть бути дуже гарячими, і це може призвести до опіку шкіри.
6. Оброблювану деталь обов'язково необхідно затискати в лещатах або подібному пристрої фіксації.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** НИКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому використанні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки.

**НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

## Важливі інструкції з безпеки для вбудованого акумулятора

1. Перед тим як користуватися вбудованим акумулятором, слід прочитати всі інструкції та попереджувальні відмітки щодо (1) зарядного пристрою, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не слід розбирати вбудований акумулятор.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
5. Не слід закорочувати вбудований акумулятор:
  - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
  - (2) Не слід зберігати вбудований акумулятор у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.

- (3) Не залишайте вбудований акумулятор під дощем, запобігайте контакту з водою.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.

6. Не слід зберігати інструмент і вбудований акумулятор у місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50° C (122° F).
7. Забороняється спалювати вбудований акумулятор, навіть якщо він сильно пошкоджений або повністю спрацьований. Вбудований акумулятор може вибухнути у вогні.
8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари.

Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватися особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні.

Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватися зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є.

Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.

11. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

## Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Вбудований акумулятор слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. У разі зменшення потужності інструмента необхідно зупинити його роботу та зарядити вбудований акумулятор.
2. Заряджати повністю заряджений вбудований акумулятор повторно забороняється. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте вбудований акумулятор при кімнатній температурі 10° C—40° C (50° F—104° F). Перш ніж заряджати вбудований акумулятор, слід зачекати, доки він не охолоне.
4. Якщо вбудований акумулятор не використовувався тривалий час (понад шість місяців), його слід зарядити.

## ОПИС РОБОТИ

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Перед регулюванням або перевіркою роботи необхідно переконатись, що інструмент вимкнено.

## Заряджання вбудованого акумулятора

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Для заряджання інструмента використовуйте тільки адаптер змінного струму та USB-кабель виробництва компанії Makita. Використання адаптерів змінного струму та USB-кабелів іншого типу може призвести до вибуху акумулятора та до отримання травм і ушкоджень.

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Після заряджання слід завжди від'єднувати штекер заряджання від інструмента.

► Рис.1

► Рис.2

Під'єднайте USB-кабель до адаптера змінного струму, після чого вставте вилку адаптера в розетку. Відкрийте кришку гнізда та під'єднайте до нього USB-кабель.

Перед першим використанням слід зарядити вбудований акумулятор. Щоб повністю зарядити акумулятор, необхідно від 3 до 5 годин. Тривалість заряджання залежить від умов експлуатації та поточної ємності акумулятора.

Від'єднайте USB-кабель від інструмента та закрийте кришку гнізда.

**ПРИМІТКА:** Під час заряджання вбудований акумулятор і адаптер змінного струму можуть нагріватись. Такий стан є нормальним і не зміниться, доки акумулятор не буде повністю заряджено, а адаптер змінного струму — від'єднано від розетки живлення.

## Система захисту інструмента/акумулятора

Інструмент оснащено системою захисту інструмента/акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента й акумулятора. Інструмент автоматично зупиняється під час роботи за будь-якої з умов, зазначених нижче:

### Захист від перегрівання

Коли інструмент перегріється, він зупиниться автоматично. У такому разі дозвольте інструменту охолонути, перш ніж знову його увімкнути.

### Захист від надмірного розрядження

Коли заряд акумулятора стає недостатнім для подальшої роботи, інструмент автоматично зупиняється. У такому разі необхідно зарядити акумулятор.

## Дія вимикача

► Рис.3

Для початку роботи з інструментом просто пересуньте перемикач на бік А для обертання за годинниковою стрілкою або на бік В для обертання проти годинникової стрілки. Для зупинення роботи перемикач слід відпустити.

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Перед початком роботи обов'язково перевіряйте напрямок обертання.

**УВАГА:** Міняти напрямок можна тільки після повної зупинки інструмента. Зміна напрямку обертання до повної зупинки інструмента може призвести до його пошкодження.

## Увімкнення переднього підсвічування

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Не дивіться на світло або безпосередньо на джерело світла.

► Рис.4

Для того щоб увімкнути підсвічування, натисніть перемикач підсвічування. Для того щоб вимкнути підсвічування, натисніть перемикач підсвічування ще раз.

## ЗБОРКА

### Встановлення або зняття наконечника для викручування

► Рис.5

Для встановлення наконечника для викручування слід щільно вставити його в касету для наконечників. Щоб зняти наконечник для викручування, його слід витягнути з касети для наконечників.

## РОБОТА

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** При згинанні інструмента для використання в пістолетній формі або вирівнюванні для використання у видовженій формі не тримайте інструмент за частину, що згинається. Якщо цього не зробити, ця деталь може затиснути або поранити руку або пальці.

► Рис.6

Інструмент можна використовувати двома способами: у видовженій і пістолетній формах, залежно від умов на робочому місці й умов загвинчування.

### Загвинчування

► Рис.7

Вставте кінчик наконечника для викручування в голівку гвинта та натисніть на інструмент. Потім увімкніть інструмент. Коли голівка гвинта опиниться на одному рівні з поверхнею деталі, відпустіть перемикач.

**УВАГА:** Переконайтесь, що наконечник для викручування рівно вставлений в головку гвинта. Недотримання цієї вимоги може призвести до пошкодження гвинта та (або) викрутки.

**ПРИМІТКА:** У разі викручування шурупа заздалегідь просвердліть отвір, діаметр якого становить 2/3 діаметра гвинта. Це полегшить викручування гвинта та дозволить уникнути розколювання оброблюваної деталі.

- Наконечники для викручування
- Наконечники патронного типу
- Адаптер змінного струму та USB-кабель
- Пластмасова валіза для транспортування

**ПРИМІТКА:** Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

## Використання інструмента як ручної викрутки

► Рис.8

Вимкніть інструмент і поверніть його.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Перед виконанням перевірки або обслуговування необхідно переконатись, що інструмент вимкнено.

**УВАГА:** Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

## Утилізація інструмента

Цей інструмент має вбудований літій-іонний акумулятор. У разі утилізації інструмента його необхідно віднести до авторизованого сервісного центру або заводського сервісного центру Makita, щоб правильно утилізувати вбудований акумулятор.

## ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<b>Модель:</b>		<b>DF001D</b>
Усилие затяжки	Шуруп	3,8 мм x 32 мм
Число оборотов без нагрузки (об/мин)		220 мин <sup>-1</sup>
Общая длина	В прямом виде	287 мм
	В виде пистолета	205 мм
Номинальное напряжение		3,6 В пост. тока
Масса нетто		0,36 кг

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Масса (с аккумуляторным блоком) в соответствии с процедурой EPTA 01.2003

### Назначение

Данный инструмент предназначен для ввертывания винтов в дерево.

### Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:  
Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 70 дБ (или менее)  
Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

**▲ ОСТОРОЖНО:** Используйте средства защиты слуха.

### Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN60745:  
Рабочий режим: Закручивание без нажатия  
Распространение вибрации ( $a_{h\sqrt{3}}$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или менее  
Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**▲ ОСТОРОЖНО:** Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.

**▲ ОСТОРОЖНО:** Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

### Декларация о соответствии ЕС

*Только для европейских стран*

Декларация о соответствии ЕС включена в руководство по эксплуатации (Приложение A).

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

### Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**▲ ОСТОРОЖНО:** Ознакомьтесь со всеми представленными инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение каких-либо инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

### Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

### Правила техники безопасности при эксплуатации аккумуляторного шуруповерта

1. Если при выполнении работ существует риск контакта инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.

2. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
3. Крепко держите инструмент.
4. Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.
5. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к головке или детали. Они могут быть очень горячими, что приведет к ожогам кожи.
6. Всегда закрепляйте обрабатываемые детали в тисках или аналогичном зажимном устройстве.
6. Не храните инструмент и встроенный аккумулятор в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
7. Не подвергайте встроенный аккумулятор воздействию огня, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Встроенный аккумулятор может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ОСТОРОЖНО:** НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством.

**НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента** или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

### Важные инструкции по технике безопасности, касающиеся встроенных аккумуляторов

1. Перед использованием встроенного аккумулятора прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторе и (3) инструменте, работающем от аккумулятора.
2. Не разбирайте встроенный аккумулятор.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты встроенного аккумулятора.
  - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
  - (2) Не храните встроенный аккумулятор в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
  - (3) Не допускайте попадания на встроенный аккумулятор воды или дождя.
 Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможному ожогу и даже поломке блока.

11. Выполняйте требования местного законодательства относительно утилизации аккумуляторного блока.
- При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку. В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже. Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте встроенный аккумулятор до того, как он полностью разрядится. В случае потери мощности при эксплуатации инструмента прекратите работу и зарядите встроенный аккумулятор.
2. Никогда не заряжайте полностью заряженный встроенный аккумулятор. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумулятора при комнатной температуре 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой дайте горячему встроенному аккумулятору остыть.
4. Зарядите ионно-литиевый аккумулятор, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

## ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен.

### Зарядка встроенного аккумулятора

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Для зарядки инструмента используйте только переходник переменного тока Makita и провод USB. Использование зарядных устройств переменного тока и проводов USB другого типа может привести к взрыву аккумулятора, что стать причиной травм или повреждений.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** После зарядки всегда отсоединяйте штекер зарядного устройства от инструмента.

#### ► Рис.1

#### ► Рис.2

Подключите провод USB к переходнику переменного тока, затем подключите переходник к источнику электропитания. Откройте крышку разъема на инструменте, затем подключите к разъему провод USB.

Перед первым использованием обязательно зарядите встроенный аккумулятор. Для полной зарядки аккумулятора потребуется от 3 до 5 часов. Время зарядки зависит от условий использования и остаточной емкости аккумулятора.

Отсоедините провод USB от инструмента, затем закройте крышку разъема.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во время зарядки встроенный аккумулятор и переходник переменного тока могут нагреваться. Это нормально и будет продолжаться до окончания зарядки встроенного аккумулятора и отключения переходника переменного тока от источника электропитания.

### Система защиты инструмента/аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты инструмента/аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы инструмента и аккумулятора. Инструмент автоматически остановится во время работы в следующих случаях:

#### Защита от перегрева

При перегреве инструмент останавливается автоматически. В таком случае дайте инструменту остыть, прежде чем вновь запустить его.

#### Защита от переразрядки

При истощении емкости аккумулятора инструмент автоматически останавливается. В этом случае зарядите аккумулятор.

## Действие выключателя

#### ► Рис.3

Чтобы включить инструмент, нажмите на сторону А для вращения по часовой стрелке, или на сторону В для вращения против часовой стрелки. Для выключения инструмента отпустите выключатель.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Перед работой всегда проверьте направление вращения.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Меняйте направление вращения только после полной остановки инструмента. Изменение направления вращения до полной остановки инструмента может привести к его повреждению.

## Включение передней лампы

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Не смотрите непосредственно на свет или источник света.

#### ► Рис.4

Для включения подсветки нажмите соответствующий переключатель. Чтобы выключить подсветку, нажмите соответствующий переключатель еще раз.

## СБОРКА

### Установка или снятие насадки для отвертки

#### ► Рис.5

Для установки насадки для отвертки крепко втолкните ее в держатель насадок для отвертки. Чтобы снять насадку для отвертки, вытяните ее из держателя насадок для отвертки.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** При складывании инструмента для его использования в виде пистолета при его выпрямлении не держитесь за складываемую часть инструмента. Несоблюдение этого требования может привести к защемлению руки и пальцев и их травмированию.

#### ► Рис.6

Инструмент может использоваться двумя способами: в прямом виде и в виде пистолета, в соответствии с условиями места выполнения работ и требуемой операцией.

### Работа в режиме шуруповерта

#### ► Рис.7

Установите конец насадки для отвертки в головку шурупа и придавите инструмент к шурупу. Затем включите инструмент. Отпустите переключатель, когда головка шурупа сравняется с обрабатываемой поверхностью.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Следите за тем, чтобы насадка для отвертки вставлялась прямо в головку шурупа, иначе можно повредить шуруп и/или насадку.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При закручивании шурупов в дерево предварительно просверлите направляющее отверстие, диаметр которого равен 2/3 диаметра шурупа. Это облегчит закручивание шурупа и предотвратит возникновение трещин в детали.

## Использование инструмента в качестве ручной отвертки

### ► Рис.8

Выключите инструмент, затем снова включите его.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Перед выполнением осмотра или обслуживания инструмента убедитесь, что устройство выключено.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

## Утилизация инструмента

В этом инструменте используется встроенный литий-ионный аккумулятор. В случае вывода инструмента из эксплуатации обратитесь в авторизованный сервисный центр или сервисный центр предприятия Makita для утилизации встроенного аккумулятора.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Насадки для отвертки

- Гнездовые насадки
- Переходник переменного тока и провод USB
- Пластмассовый чемодан для переноски

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

885544-960  
EN, SL, SQ, BG,  
HR, MK, SR, RO,  
UK, RU  
20160831